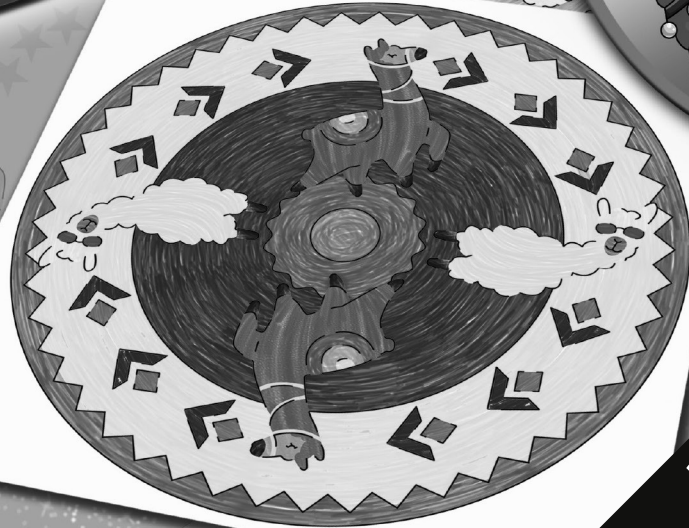
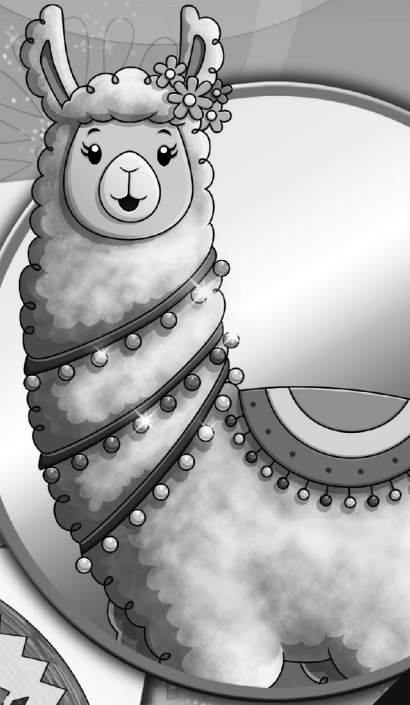
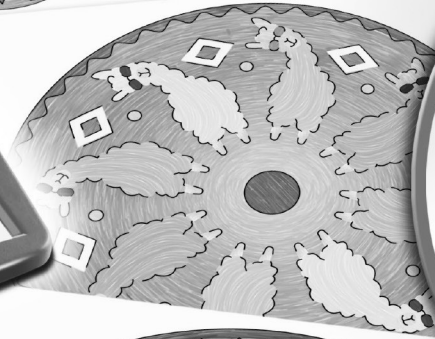


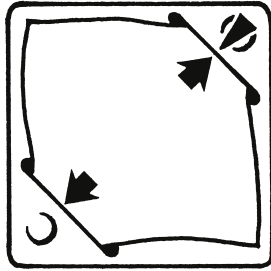
6+

Original Mandala-Designer[®] Lama

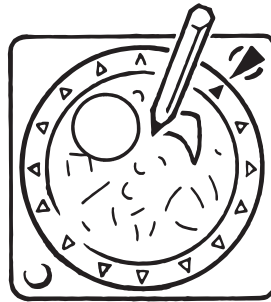


mit 2 Schablonen
avec 2 pochoirs
doppio disco sagomato
met 2 sjablonen
con 2 plantillas
with 2 templates

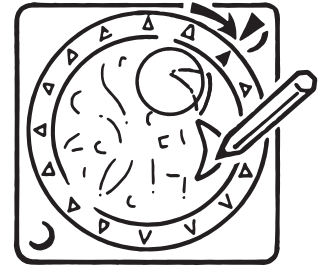
Ravensburger



D Bevor du mit deinem ersten Mandala beginnst, nimmst du den Malrahmen und die Schablone aus dem Einsatz der Packung und legst sie vor dir auf den Tisch. Jetzt steckst du die beiden gegenüberliegenden Ecken eines Bogen Papiers in den Malrahmen.



Wähle zuerst das Motiv aus, mit dem du dein Mandala beginnen möchtest. Lege dann die Schablonen so in den Malrahmen, dass eine Pfeilspitze auf der großen Schablone und die Pfeilspitze auf dem Malrahmen genau aufeinander zeigen.



Je nachdem wie oft dein Motiv auf deinem Mandala sein soll, drehst du die Schablone um einen, zwei oder vier Pfeile weiter und malst die Motive nach. Halte den Filzstift dabei immer senkrecht und drücke nicht zu fest auf, damit die Spitze nicht zu breit wird.

F Avant de dessiner ton premier mandala, sors le cadre et la planche de pochoirs de la boîte et pose-les devant toi sur la table. Glisse ensuite les deux coins opposés d'une feuille de papier dans le cadre.

Commence par choisir le premier motif de ton mandala. Place ensuite les pochoirs dans le cadre, de manière à ce que les flèches du grand pochoir coïncident avec celles du cadre.

Tu désires reproduire ce motif plusieurs fois sur ton mandala ? Tourne alors le pochoir d'une, de deux ou de quatre flèche(s), puis reproduis-le. Tiens toujours ton feutre bien verticalement, sans trop appuyer, pour garder une pointe fine.

I Prima di iniziare a fare il tuo primo Mandala estrai dalla scatola il telaio ed il disco sagomato e ponili sul tavolo davanti a te. Ora infila i due angoli opposti di un foglio di carta nel telaio.

Scegli innanzitutto il motivo con il quale vuoi iniziare. Sistema quindi i dischi sagomati nel telaio in modo che la punta della freccia sul disco sagomato grande coincida con quella del telaio.

A seconda di quante volte vuoi ripetere sul tuo Mandala il motivo che hai scelto, fai girare il disco sagomato di una, due o quattro frecce e disegna il motivo con il pennarello (fig. 3). Ripassando, tieni il pennarello sempre verticale e non premere troppo, in modo che il segno non risulti troppo spesso.

NL Voor je aan je eerste mandala begint, neem je het frame en de sjablonen uit de inzet van de verpakking en leg die voor je op tafel. Vervolgens schuif je twee diagonaal tegenover elkaar liggende hoeken van een vel papier in het frame.

Kies eerst het plaatje uit, waarmee je de mandala wilt beginnen. Leg dan de sjablonen zo in het frame, dat de pijl op de grote sjabloon en de pijl op het frame precies tegenover elkaar liggen.

Afhankelijk van hoe vaak je het plaatje op je mandala wilt hebben, draai je de sjabloon één, twee of vier pijlen verder en trek je de contouren na. Houd de viltstift daarbij loodrecht en druk niet te hard zodat de punt niet te breed wordt.

GB USA Before you start your first Mandala, remove the frame and the templates from the box and place them in front of you on the table. Now insert the two opposing corners of a sheet of paper into the frame.

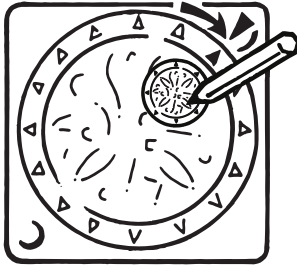
First choose one of the design shapes with which to start your Mandala. Place the templates into the frame so that an arrow on the large template is lined up with an arrow on the frame.

Move the template around by one, two or four arrows, depending on how often you want the chosen shape to appear on your Mandala, and draw around the outlines with the felt-tip pen. Hold the pen upright but do not press down too hard so the tip of the pen does not widen.

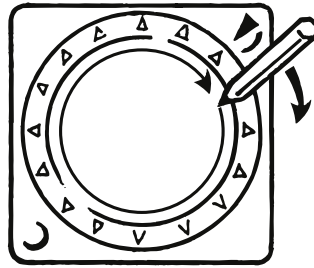
E Antes de empezar a hacer tu primer Mandala, coges el marco y los patrones de la caja, y los colocas delante de ti sobre la mesa. Entonces unes las dos esquinas opuestas de una hoja de papel en el marco.

Primero escoges el motivo con el que quieras empezar tu mandala. Pon las plantillas en el marco de manera que la punta de la flecha de la plantilla más grande y la punta de la flecha del marco se encuentren.

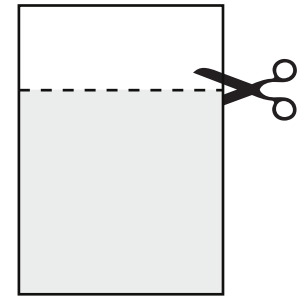
Según las veces que quieras este motivo en tu Mandala giras la plantilla una, dos o varias veces y dibujas el motivo. Sujeta el lápiz siempre de forma perpendicular, y no lo presiones con fuerza para que la punta no se clave.



Willst du ein Mini Mandala oder Mandalas im Mandala malen? Lege die kleine Schablone in die runde Aussparung der großen Schablone. Jetzt kannst du die kleine Schablone Pfeil um Pfeil weiterdrehen und wunderschöne Mini Mandalas entwerfen.



Kreise kannst du mit Hilfe der kleinen Löcher in der Schablone ziehen. Sobald dein Mandala mit Motiven gefüllt ist, nimmst du es aus der Malunterlage und malst es bunt aus.



Hast du schon so viele Mandalas gemalt, dass du keine Blätter mehr hast? Dann schneide dir einfach neue Blätter im Format 21 x 21 cm (entspricht der kurzen Seite eines DIN A4-Blattes) zu.

Si tu veux dessiner un mini-mandala ou des mandalas dans le mandala, place la petite planche de pochoirs dans le trou de la grande. Tu peux ensuite la tourner de flèche en flèche et créer de magnifiques mini-mandalas.

Tu peux aussi tracer des cercles en te servant des petits trous du pochoir. Une fois ton mandala terminé, sors-le du boîtier et colorie-le.

Tu as déjà créé tant de mandalas que tu n'as plus de papier ? Il te suffit alors de découper de nouvelles feuilles carrées au format 21 x 21 cm (la largeur d'une feuille normale, dite A4).

Vuoi realizzare un « Mandala nel Mandala » ? Allora posiziona il mini-disco sagomato nello spazio previsto del disco sagomato grande. A questo punto puoi far avanzare il mini-disco di uno o più frecce per creare unici Mini-Mandala.

Per disegnare dei cerchi userai uno dei fori del disco sagomato, che farai ruotare in senso circolare. Una volta terminato il mandala estrai il foglio dal telaietto. Ora non ti resta che colorarlo!

Hai già disegnato tanti Mandala e la carta è finita? Basta prendere normali fogli di carta bianca e ritagliarne quadrati di 21 x 21 cm di misura (che corrisponde al lato più corto di un foglio di formato standard A4).

Wil je een mini mandala of mandala's in een mandala maken? Leg de kleine sjabloon in de ronde uitsparing van de grote sjabloon. Nu kun je de kleine sjabloon pijl voor pijl verder draaien en mooie mini mandala's ontwerpen.

Cirkels kun je met behulp van de kleine gaatjes in de sjabloon maken. Zodra je mandala voltooid is, haal je die uit de doos en kleur je hem in.

Heb je al zo veel mandala's gemaakt, dat je geen papier meer hebt? Knip dan gewoon nieuwe vellen van het formaat 21 x 21 cm uit (komt overeen met de korte zijkant van een vel DIN A4).

Do you want to create a mini Mandala or a Mandala within a Mandala? Then simply place the small stencil inside the round space of the large stencil. Now rotate the small stencil arrow by arrow and design a beautiful Mini Mandala.

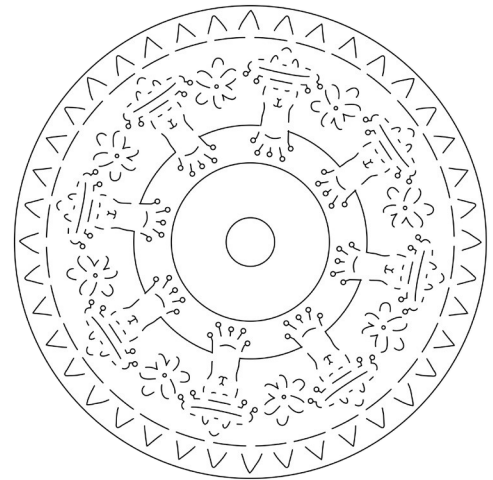
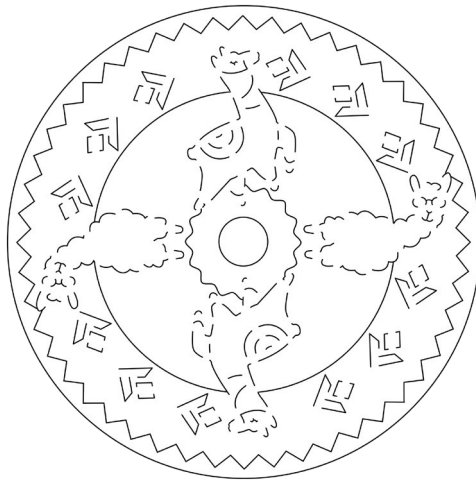
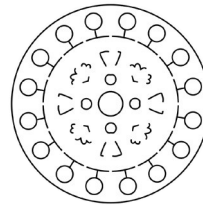
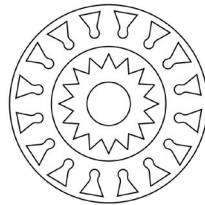
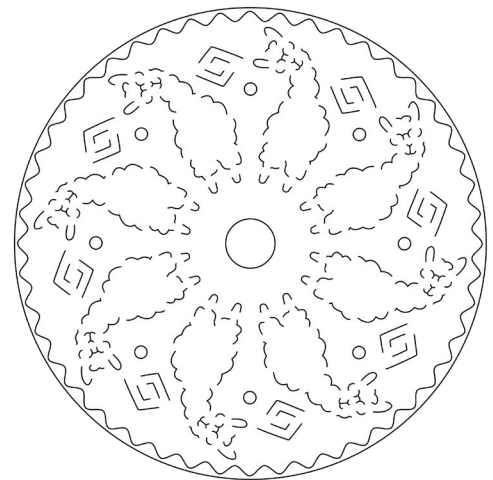
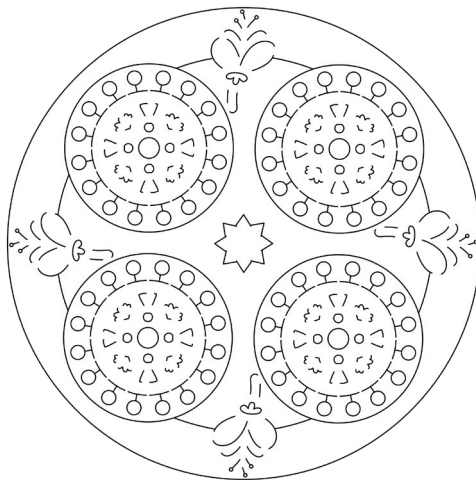
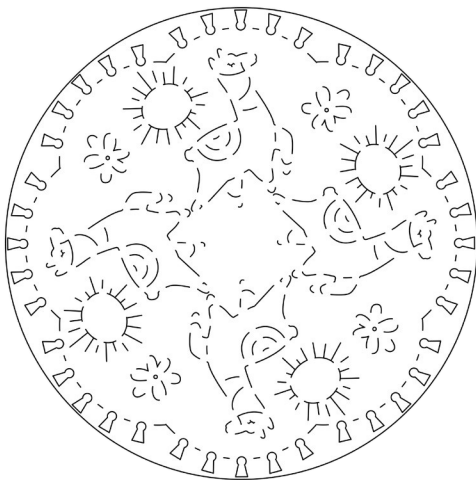
You can also draw circles on your Mandala. Simply place your felt-tip pen into one of the little holes in the stencil and rotate. As soon as your Mandala is filled with shapes, remove it from the frame and colour it in.

When you run out of paper, simply cut out some more from a regular sheet of paper to measure 21 cm x 21 cm (8¹/₄ x 8¹/₄ inches).

Quieres pintar Mandalas o Mini Mandalas? Coloca las plantillas pequeñas en la cavidad redonda de las plantillas grandes. Ahora ya puedes ir moviendo flecha a flecha las pequeñas plantillas y crear así maravillosos Mini Mandalas.

Puedes girarlo con la ayuda del pequeño agujero que hay en la plantilla. Cuando el mandala esté ya dibujado, puedes colorearlo.

¿Ya has pintado tantos Mandalas que no te quedan más hojas? Entonces simplemente recorta nuevas hojas del formato 21 x 21 cm (corresponde a la longitud de lado corto de una hoja A4).



© 2020 · www.ravensburger.com

Ravensburger Verlag GmbH · Postfach 2460 · D-88194 Ravensburg

Jeux Ravensburger S.A.S. · 21 rue de Dornach · F-68120 Pfastatt

Distr. CH: Carlit+Ravensburger AG · Grundstr. 9 · CH-5436 Würenlos

Ravensburger Ibérica S.L.U. · C / Raimundo Fernández Villaverde, 61 · 28003 Madrid - España